



ÅRSHÖGTIDEN  
•2018•

CEREMONIPROGRAM  
ÅRSHÖGTIDEN  
UMEÅ UNIVERSITET

AULA NORDICA  
LÖRDAGEN DEN 20 OKTOBER 2018

## PROMOTIONS CEREMONIEL

för medicinska fakulteten

### LATIN

Procede igitur  
ut insignia dignitatis tuae  
a manu mea accipias  
Salve, femina doctissima/  
Salve, vir doctissime  
Accipe pileum,  
signum libertatis  
Accipe anulum aureum,  
signum dignitatis ac  
pignus fidei  
Accipe diploma,  
testimonium honorum  
ac privilegiorum  
Vale, praeclarissima/e  
medicinae doctor  
honoris causa creata/us

### FRI SVENSK TOLKNING

Träd fram  
och mottag från min hand  
tecknen på din värdighet  
Var hälsad, lärda kvinna/  
Var hälsad, lärde man  
Mottag hatten,  
frihetens symbol  
Mottag den gyllene ringen,  
tecknet på din värdighet och en  
symbol för troheten  
Mottag diplommet,  
beviset på äran och på de  
rättigheter som tillkommer dig  
Farväl, högt ärade  
medicin hedersdoktor  
som nu promoverats

## PROMOTIONS CEREMONIEL

för teknisk-naturvetenskapliga, samhällsvetenskapliga  
samt humanistiska fakulteten

### LATIN

Procede igitur  
ut insignia dignitatis tuae  
a manu mea accipias  
Salve, femina doctissima/  
Salve, vir doctissime  
Accipe coronam lauream,  
signum veteris  
baccalaureatus  
Accipe anulum aureum,  
signum dignitatis ac  
pignus fidei  
Accipe diploma,  
testimonium honorum  
ac privilegiorum  
Vale, praeclarissima/e  
philosophiae doctor  
honoris causa creata/us

### FRI SVENSK TOLKNING

Träd fram  
och mottag från min hand  
tecknen på din värdighet  
Var hälsad, lärda kvinna/  
Var hälsad, lärde man  
Mottag lagerkransen,  
tecknet på denna ärorika  
akademiska grad  
Mottag den gyllene ringen,  
tecknet på din värdighet och  
en symbol för troheten  
Mottag diplommet, beviset  
på äran och på de rättigheter  
som tillkommer dig  
Farväl, högt ärade  
filosofie hedersdoktor  
som nu promoverats

## INGÅNGSPROCESSION

<< *Temalös blues* >> *T. Stigbrand*

## INLEDNINGSANFÖRANDE

Rektor Hans Adolfsson

<< *Perfect* >> *E. Sheeran*

## MEDICINSKA FAKULTETENS PROMOTION

Dekan Patrik Danielson är promotor

Medicine hedersdoktorer

Generaldirektör **Tedros Adhanom Ghebreyesus**

Biträdande professor **Julia Goedecke**

<< *I furuskogen* >> *W. Peterson-Berger*

## TEKNISK-NATURVETENSKAPLIGA FAKULTETENS PROMOTION

Dekan Mikael Elofsson är promotor

Filosofie hedersdoktor

Professor **Ilka Parchmann**

<< *What a difference a day made* >> *M. Grever*

## SAMHÄLLSVETENSKAPLIGA FAKULTETENS PROMOTION

Dekan Ruth Mannelqvist är promotor

Filosofie hedersdoktorer

Utrikeskorrespondent **Carina Bergfeldt**

Professor **Jörg Richter**

<< *Across the bridge of hope* >> *J. Sandström*

## HUMANISTISKA FAKULTETENS PROMOTION

Dekan Åsa Karlsson Sjögren är promotor

Filosofie hedersdoktorer

Professor **Nancy H. Hornberger**

Professor **Jan Sandström**

Biträdande professor **Jacqueline Van Gent**

<< *Madonna over bølgene* >> *P. E. Lange-Müller*

## PROFESSORSINSTALLATION

Rektor Hans Adolfsson förrättar installationen av professorerna

**Ann-Kristin Bergström**, professor i naturgeografi

**Oliver Billker**, professor i bioteknik med inriktning mot molekylärgenetik

**Carl-Johan Boraxbekk**, professor i åldrande med inriktning mot kognitiv neurovetenskap/kognitionsvetenskap

**Åke Brännström**, professor i interdisciplinär matematik

**Monica Burman**, professor i rättsvetenskap

**Marie Eriksson**, professor i statistik

**Martin Fahlström**, professor i professionell utveckling

**Kary Främling**, professor i data science med inriktning mot dataanalys och maskininlärning

**Thomas Hellström**, professor i datavetenskap med inriktning mot robotik

**Lars-Owe Koskinen**, professor i neurokirurgi

**Niels Heine Kristensen**, professor i måltids- och restaurangvetenskap

**Mikko Lammi**, professor i histologi med cellbiologi

**Eva Lindgren**, professor i språkdidaktik

**Pernilla Lundberg**, professor i molekylär parodontologi

**Christer Malm**, professor i idrottsmedicin

**Lev Novikov**, professor i anatomi

**Tufve Nyholm**, professor i medicinsk strålningsfysik

**Anders D. Olofsson**, professor i pedagogiskt arbete med inriktning mot IKT, media och lärande

**Birgitta Olofsson**, professor i omvårdnad

**Torulf Palm**, professor i pedagogiskt arbete med inriktning mot formativ bedömning

**Joacim Rocklöv**, professor i epidemiologi och folkhälsovetenskap

**Anders Själander**, professor i internmedicin

**Karin Sundin**, professor i omvårdnad

**Tobias Svanström**, professor i företagsekonomi med inriktning mot redovisning

**Charlotte Wiberg**, professor i informatik med inriktning mot interaktionsdesign

**Magnus Wolf-Watz**, professor i biofysikalisk kemi

**Yaowen Wu**, professor i biokemi med inriktning mot syntetisk proteinkemi

<< *Feeling good* >> A. Newley/L. Bricusse

## PRISUTDELNING

Rektor Hans Adolfsson delar ut priserna

**Sven och Maud Thuréus pris** för framstående insatser inom odontologisk och stomatologisk forskning

Docent **Per Stål**

**Swedbanks vetenskapliga pris till Amanda och Per Algot Mångbergs minne**

för främjande av de neurologiska, neurokirurgiska eller otorhinolaryngologiska vetenskaperna

Professor **Lars-Owe Koskinen**

**Eric K. Fernströms pris**

till yngre, särskilt lovande och framgångsrik forskare inom den medicinska fakulteten vid Umeå universitet

Docent **Felipe Cava**

**Kungl. Skytteanska Samfundets pris inom medicin**

till yngre forskare vid Umeå universitet för framstående insatser

Forskarassistent **Paulina Wanrooij**

**Kungl. Skytteanska Samfundets pris inom samhällsvetenskap**

till yngre forskare vid Umeå universitet för framstående insatser

Docent **Maria Waling**

**Kungl. Skytteanska Samfundets utbildningsvetenskapliga pris**  
till senior forskare vid ett norrländskt universitet

Professor **Johan Lithner**

**Margareta och Eric Modigs pris**  
till framstående forskare vid den medicinska fakulteten vid Umeå universitet

Adjungerad professor **Annika Rydberg**

**Nordeas vetenskapliga pris**  
till forskare som har gjort framstående insatser för främjande av vetenskaplig forskning och utveckling inom framförallt samhällsvetenskapliga, rättsvetenskapliga och/eller datavetenskapliga forskningsområden

Docent **Helena Lindgren**

**Uppsala universitets Umeåfond**  
till yngre forskare inom den samhällsvetenskapliga eller den humanistiska fakulteten för framstående insatser inom området Övre Norrlands kultur och historia

Postdoktor **Kristina Sehlin MacNeil**

**Baltics samverkanspris med entreprenörskapsinriktning**  
till en lärare eller forskare vid Umeå universitet som har gjort värdefulla insatser inom ramen för samverkansuppgiften

Professor **Jyri-Pekka Mikkola**

**Görel Bohlins pris för framstående genusforskning**  
till en lärare/forskare som har gjort värdefulla insatser inom genusforskning vid Umeå universitet

Professor **Hildur Kalman**

## **UTGÅNGSPROCESSION**

<< *Summertime* >> *G. Gershwin*

## **Musiken framförs av:**

Umeå studentkår under ledning  
av director musices Tomas Pleje

Torgny Stigbrand, flygel  
Göran Turnborn, gitarr  
Sune Wiklund, bas  
Sten Öberg, trummor

Daniel Lindström, sång  
Olle Lindgren, saxofon  
Henrik Sjöberg, trumpet  
Ulf Sundkvist, trummor

Daniel Lind, trumpet  
Viktor Lindholm, trumpet

Publikationen kan beställas från Kommunikationsenheten, Umeå universitet.  
Du kan också beställa den i alternativa format. Dokumentet (i PDF-format) finns att  
ladda ner från Umeå universitets webbplats [www.umu.se/om-umea-universitet/  
nyheter-och-evenemang/akademiska-hogtider/hogtidsskrifter-och-filmer/](http://www.umu.se/om-umea-universitet/nyheter-och-evenemang/akademiska-hogtider/hogtidsskrifter-och-filmer/).  
Postadress: 901 87 Umeå. E-post: [arshogtid@umu.se](mailto:arshogtid@umu.se). Telefon: 090-786 50 00.

Sammanställt av Kommunikationsenheten, Umeå universitet, september 2018.  
Art Director: Johan Bodén, Umeå universitet.

Produktion: Inhousebyrån, Kommunikationsenheten, Umeå universitet.  
Tryck: UmU-tryckservice, Umeå universitet. 21159/2018.



UMEÅ UNIVERSITET